

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

3 MAI 1962.

Projet de loi relatif au statut des sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant leur principal établissement administratif en Belgique.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La prochaine accession à l'indépendance du territoire du Ruanda-Urundi requiert, d'urgence, une intervention du législateur ayant pour objet de régler, au mieux des intérêts des nouveaux états souverains, de la Belgique et des entreprises intéressées elles-mêmes, la situation juridique future des sociétés commerciales qui, opérant au Ruanda-Urundi, se sont constituées sous le régime de la législation belge coloniale appropriée ou ont ultérieurement opté pour elle.

Le présent projet s'inspire très largement des dispositions de la loi du 17 juin 1960 et reprend pratiquement toutes celles de la loi du 20 décembre 1961 relatives au statut des sociétés belges de droit colonial ayant leur principal établissement en Belgique au moment de l'accession du Congo à l'indépendance.

En effet, les sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi se trouvent dans des situations semblables à celles visées par les lois des 17 juin 1960 et 20 décembre 1961.

Tantôt ces sociétés ont fixé et maintenu au Ruanda-Urundi leur principal établissement, c'est-à-dire le siège effectif de leur administration, le lieu où délibère leur conseil d'administration, où se tiennent les

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

3 MEI 1962.

Ontwerp van wet betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving, en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België gevestigd is.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Daar het Ruanda-Urundigebied cerlang de onafhankelijkheid verkrijgt, is het dringend vereist dat de wetgever zou optreden om ten beste van de belangen der nieuwe soevereine staten, van België en van de belanghebbende ondernemingen zelf, de toekomstige juridische toestand te regelen van de handelsvennootschappen die, hoewel bedrijvig in Ruanda-Urundi, opgericht werden onder de regeling van de daarvoor geldende Belgische koloniale wetgeving of later deze wetgeving hebben verkozen.

Dit ontwerp sluit zeer nauwkeurig aan bij de bepalingen van de wet van 17 juni 1960 en neemt, praktisch, al de bepalingen over van de wet van 20 december 1961 betreffende het statuut van de Belgische koloniaal rechtelijke vennootschappen opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving, waarvan de hoofdzetel, op het tijdstip waarop Congo de onafhankelijkheid heeft verkregen, in België was gevestigd.

De Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving bevinden zich, inderdaad, in dezelfde toestand als deze bedoeld door de wetten van 17 juni 1960 en 20 december 1961.

Ofwel hebben deze vennootschappen hun hoofdzetel (d.i. de werkelijke zetel van hun bestuur, de plaats waar hun raad van beheer beraadslaagt en beslist, waar de algemene vergaderingen worden gehouden,

assemblées générales, où siège leur direction centrale et d'où partent, en conséquence, les impulsions qui animent et orientent leur activité.

Tantôt, et c'est le cas le plus fréquent, leur principal établissement est situé en Belgique.

Que les sociétés ressortissant à la première catégorie aient été, dès leur constitution et soient toujours assujetties aux prescriptions de la législation du Ruanda-Urundi, cela n'est pas douteux.

A défaut d'un texte spécifique de la législation actuelle du territoire précité, il s'agit là de l'application d'un principe général, unanimement admis en droit international privé belge comme en droit interne. La nationalité des personnes morales est fixée par le lieu de leur principal établissement.

Les sociétés dont le principal établissement est situé au Ruanda-Urundi resteront donc soumises à la législation en vigueur dans ce territoire.

Ces sociétés deviendront des sociétés de droit du Ruanda-Urundi à partir de la date de l'expiration de la tutelle belge sur ce territoire.

Elles pourront cependant comme toute société étrangère et conformément au droit commun, transférer leur principal établissement en Belgique, mais elles ne pourront le faire qu'en respectant les formalités et en acquittant les impôts, droits et taxes auxquels ce transfert est normalement soumis.

**

Très différente est la situation des sociétés commerciales qui, si elles se sont volontairement soumises, dès l'origine ou au cours de leur vie sociale, à la législation en vigueur au Ruanda-Urundi, y exercent une partie de leur activité, mais ont fixé en Belgique leur principal établissement.

Ces sociétés seraient soumises à la loi belge tant en vertu du principe général du droit international privé qui gouverne la matière, que du prescrit de l'article 197 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, n'était la disposition de l'article 2 de la loi du 21 août 1921 relative au budget général du Congo belge pour l'exercice 1921, disposition rendue applicable au territoire du Ruanda-Urundi en vertu de l'article 1^{er} de la loi sur le gouvernement du Ruanda-Urundi du 21 août 1925.

L'article 2 de la loi du 21 août 1921 dispose que : « Les sociétés commerciales constituées soit en Belgique, soit au Congo, sous le régime de la législation en vigueur dans la Colonie, sont soumises exclusivement aux lois coloniales même si elles ont en Belgique leur principal siège administratif et que leur conseil d'administration et leur assemblée générale s'y réunissent ».

Cette disposition exceptionnelle avait été conçue notamment en vue de mettre fin aux nombreux conflits que le principe exprimé dans l'article 197 des lois coordonnées avait fait surgir entre les sociétés et l'ad-

waar hun hoofdbestuur zetelt, en waar derhalve, het impuls wordt gegeven voor de bezieling en de oriëntering van hun bedrijvigheid) in Ruanda-Urundi gevestigd en gehandhaafd.

Ofwel, en dit is het meest voorkomend geval, is hun hoofdzetel in België gevestigd.

Dat de vennootschappen welke tot de eerste categorie behoren, van bij hun oprichting en thans nog, onderworpen zijn aan de voorschriften der wetgeving van Ruanda-Urundi laat geen twijfel over.

Bij het ontbreken van een specifieke tekst der huidige wetgeving van voornoemd gebied, gaat het hier om de toepassing van een algemeen beginsel, dat zowel volgens het Belgisch internationaal privaatrecht als volgens het inlands recht, is aanvaard. De nationaliteit van de rechtspersonen wordt vastgesteld door de plaats waar hun hoofdzetel is gevestigd.

De vennootschappen wier hoofdzetel in Ruanda-Urundi is gevestigd blijven dus onderworpen aan de wetgeving welke in dit gebied van toepassing is.

Deze vennootschappen zullen vennootschappen worden naar het recht van Ruanda-Urundi, met ingang van de dag waarop het Belgisch trustschap over dit gebied vervalt.

Zoals elke buitenlandse vennootschap en overeenkomstig het gemeen recht zullen zij hun hoofdzetel kunnen overbrengen naar België, maar zij zullen dit slechts kunnen doen met inachtneming van de formaliteiten en mits de belastingen, rechten en taksen te betalen waaraan deze overbrenging normaal is onderworpen.

**

Zeër verschillend is de toestand van de handelsvennootschappen die, indien zij zich van bij het begin of in de loop van hun maatschappelijk bestaan vrijwillig aan de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving hebben onderworpen, er een deel van hun bedrijvigheid uitoefenen, maar hun hoofdzetel in België hebben gevestigd.

Deze vennootschappen zouden zowel krachtens het algemeen beginsel van het internationaal privaatrecht dat in dezen geldt als krachtens het voorschrift van artikel 197 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, onderworpen zijn aan de Belgische wet, indien er niet de bepaling was van artikel 2 der wet van 21 augustus 1921 betreffende de algemene begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921, bepaling die krachtens artikel 1 van de wet op het gouvernement Ruanda-Urundi van 21 augustus 1925, op het Ruanda-Urundigebied is van toepassing gemaakt.

Artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921 bepaalt :

« De handelsvennootschappen, hetzij in België hetzij in Congo ingericht onder het stelsel der wetgeving in de Kolonie in voege, zijn uitsluitend aan de Koloniale wetten onderworpen zelfs zo zij in België hunnen voornaamsten beheerszetel hebben en zo hunne Beheerraad en hunne Algemene Vergadering aldaar bijeenkomen ».

Deze uitzonderingsbepaling was namelijk opgevat om een einde te maken aan de talrijke geschillen welke het in artikel 197 van de gecoördineerde wetten opgenomen beginsel had uitgelokt tussen de vennootschap-

ministration fiscale, portant ainsi préjudice à l'expansion économique des territoires d'Outremer.

Elle cesserait de plein droit de sortir ses effets dès l'instant où le territoire du Ruanda-Urundi accéderait à l'indépendance. Le libellé de ce texte l'implique.

Le présent projet de loi a pour objectif essentiel d'éviter des incertitudes et des difficultés, par l'adoption d'un système libéral et souple qui tienne compte à la fois — en s'efforçant d'en harmoniser les exigences — des principes généraux du droit en la matière, de la liberté de décision que doivent conserver les sociétés elles-mêmes et des intérêts économiques des nouveaux territoires indépendants.

**

A cet effet, si le présent projet prévoit *en son article 1^{er}* l'abrogation de l'article 2 de la loi du 21 août 1921, qui devient sans objet le jour de l'expiration de la tutelle belge sur le territoire du Ruanda-Urundi et que de ce fait les sociétés susvisées, ayant leur principal établissement administratif en Belgique, sont dès lors, de plein droit, exclusivement soumises à la législation sur les sociétés applicable en Belgique, le même article permet, en son 3^e alinéa, aux sociétés intéressées de se soumettre à la législation du Ruanda-Urundi en décidant le transfert de leur principal établissement administratif en ce territoire.

Cette résolution devra résulter d'une décision favorable de l'assemblée générale des actionnaires délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

Les articles 2 et 3 du projet n'intéressent que les sociétés qui seront dorénavant soumises à la législation applicable en Belgique.

Ils sont repris de la loi du 17 juin 1960 telle qu'elle a été modifiée par celle du 20 décembre 1961.

L'article 2 a trait à l'adaptation des statuts et à l'expression du capital social en francs belges, à la durée des sociétés concessionnaires et à la désignation d'un commissaire réviseur.

L'article 3 prévoit des dispositions facilitant la procédure de modification de l'objet social.

Tous ces textes sont identiques à ceux des lois du 17 juin 1960 et du 20 décembre 1961, sauf la variante de pure forme de l'alinéa 2 § 1 de l'article 2.

L'article 4, en son premier alinéa, inspiré de la loi du 17 juin 1960, accorde des facilités aux sociétés qui ont été constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi, pour effectuer, dès l'entrée en vigueur de la loi, des apports à une ou plusieurs sociétés existant ou à créer au Ruanda-Urundi.

pen en het bestuur van de belastingen, wat nadelig was voor de economische expansie van de overzeese gebieden.

De uitwerking ervan zou van rechtswege ophouden van zodra het Ruanda-Urundigebied zijn onafhankelijkheid zou verworven hebben, wat voortvloeit uit de bewoordingen van die tekst.

Dit ontwerp van wet heeft hoofdzakelijk ten doel moeilijke en onzekere toestanden te voorkomen door toepassing van een liberale en soepele regeling waarbij terzelfdertijd wordt rekening gehouden — en tevens getracht wordt de vereisten ervan te harmoniseren — met de algemene terzake geldende rechtsprincipes, met de vrijheid van beslissing waarover de vennootschappen zelf moeten kunnen beschikken en met de economische belangen van de nieuwe onafhankelijke gebieden.

**

Wanneer te dien einde *artikel 1* van dit ontwerp de afschaffing bepaalt van artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921, dat geen doel meer heeft vanaf de dag waarop het Belgisch trustschap over het Ruanda-Urundigebied verstrijkt en de hierboven bedoelde vennootschappen, waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België is gevestigd, uit dien hoofde dan ook van rechtswege uitsluitend onderworpen zijn aan de in België geldende wetgeving op de vennootschappen dan kunnen de betrokken vennootschappen, krachtens het derde lid van hetzelfde artikel, zich evenwel aan de wetgeving van Ruanda-Urundi onderwerpen, wanneer zij beslissen hun bestuurlijke hoofdzetel naar dit gebied over te brengen.

Deze resolutie moet het gevolg zijn van een gunstige beslissing van de algemene vergadering der aandeelhouders na beraadslaging onder de voorwaarden welke inzake wijziging van de statuten zijn vereist.

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp hebben slechts betrekking op de vennootschappen welke voortaan zullen onderworpen zijn aan de in België geldende wetgeving.

Zij zijn overgenomen uit de wet van 17 juni 1960 zoals deze werd gewijzigd door de wet van 20 december 1961.

Artikel 2 heeft betrekking op de aanpassing van de statuten en op de uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in Belgische frank, op de duur van de concessiehoudende vennootschappen alsmede op de aanwijzing van een commissaris-revisor.

In artikel 3 zijn bepalingen opgenomen om de te volgen procedure in zake wijziging van het maatschappelijk doel te vergemakkelijken.

Al deze teksten zijn identiek dezelfde als die van de wetten van 17 juni 1960 en van 20 december 1961, behalve de zuiver naar de vorm veranderde bepaling van het tweede lid, § 1, artikel 2.

Het artikel 4, in zijn eerste lid, geïnspireerd op de wet van 17 juni 1960, kent faciliteiten toe aan de vennootschappen welke werden opgericht onder het regiem van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving, om vanaf het in voege treden van de wet, inbrengen te doen in een of meerdere in Ruanda-Urundi reeds bestaande of nog op te richten vennootschappen.

Le dernier alinéa de l'article 4 prévoit que les apports effectués au profit des sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi n'ouvriront au profit de celui-ci aucun droit à la souscription du capital des sociétés bénéficiaires de ces apports.

La justification de cette disposition, qui n'est pas expressément prévue dans les lois du 17 juin 1960 et du 20 décembre 1961, réside dans le fait que les pouvoirs concédants sont autorisés à souscrire 20 % au maximum du capital social dans les conditions définies à l'article 76, lettre i, du décret minier du 24 septembre 1937 : il serait évidemment inconcevable que, par le jeu de la superposition des droits des pouvoirs concédants dans la société mère et dans la société filiale, ces pouvoirs puissent porter leur participation à des pourcentages dépassant les 20 % admis par le susdit décret minier.

Les sociétés qui se seront soumises à la législation du Ruanda-Urundi, conformément à l'article 1^{er} alinéa 3 pourront, suivant les dispositions de l'article 5, faire apport de tout ou partie de leur patrimoine à des sociétés belges existantes ou à créer. Disposition inspirée également de la loi du 17 juin 1960.

Par ailleurs, le projet de loi offre, en son article 6, alinéa 1, aux sociétés soumises à la législation applicable en Belgique par l'effet de la loi du 17 juin 1960, les mêmes avantages que ceux dont bénéficient les sociétés visées à l'article 4. L'alinéa 2 du même article accorde une faculté identique, par analogie avec ce que prévoyait l'article 6 de la loi du 17 juin 1960, aux sociétés qui, bien qu'ayant des sièges d'exploitation au Ruanda-Urundi, sont actuellement soumises à la législation applicable en Belgique.

L'article 7 du projet accorde aux sociétés, constituées sous le régime de la législation du Ruanda-Urundi, qui ont leur principal établissement administratif en Belgique et des activités au Congo comme au Ruanda-Urundi, la possibilité de faire apport à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation congolaise, existantes ou à créer, de tout ou partie de leur patrimoine se trouvant au Congo, en bénéficiant des mêmes avantages, tant en Belgique qu'au Ruanda-Urundi.

Les dispositions des articles 8 et 9, qui prévoient diverses exonérations et mesures d'ordre fiscal, sont identiques à celles prévues par les dispositions de la loi du 17 juin 1960.

L'article 10, dans son premier alinéa, pose le principe du maintien des droits de surveillance, droits de vote dérogatoires au droit commun et autres avantages particuliers reconnus au Ruanda-Urundi, lorsque la société est désormais soumise à la législation applicable en Belgique.

Ce principe est conforme à celui édicté par la loi du 17 juin 1960, en son article 1 § 2, mais son application est précisée en ce sens que les droits dont il s'agit ne s'exercent dans la société soumise à la législation

Artikel 4, laatste lid, bepaalt dat de inbrengsten gedaan in het voordeel van de vennootschappen die onderworpen zijn aan de wetgeving van Ruanda-Urundi geen recht zullen openen ten voordele van Ruanda-Urundi op inschrijving op het kapitaal van de vennootschappen welke deze inbrengsten hebben bekomen.

De verantwoording van deze bepaling die niet uitdrukkelijk vermeld wordt in de wetten van 17 juni 1960 en van 20 december 1961, berust op het feit dat de concessionerende machten ten hoogste voor 20 % van het maatschappelijk kapitaal kunnen inschrijven onder de voorwaarden bepaald bij artikel 76, letter i, van het mijndecreet van 24 september 1937; het zou immers onaanvaardbaar zijn dat door samenvoeging van de rechten van de concessionerende machten in de moeder- en in de zuster-maatschappij, deze machten hun deelneming zouden kunnen opvoeren tot een hoger procent dan 20 %, zoals door bovenvermeld mijndecreet is toegelaten.

De vennootschappen die de regeling van de wetgeving van Ruanda-Urundi hebben aangenomen, overeenkomstig artikel 1, derde lid, kunnen, naar de bepalingen van *artikel 5*, geheel of ten dele inbreng doen van hun vermogen in reeds bestaande of nog op te richten Belgische vennootschappen. Deze bepaling is eveneens afgestemd op de wet van 17 juni 1960.

Artikel 6, eerste lid, van het ontwerp van wet biedt anderzijds aan de vennootschappen, die krachtens de wet van 17 juni 1960 vennootschappen onderworpen aan de in België geldende wetgeving zijn geworden, dezelfde voordelen als die welke de in artikel 4 bedoelde vennootschappen genieten. Het tweede lid van hetzelfde artikel verleent een zelfde recht in vergelijking met de bepaling van artikel 6 van de wet van 17 juni 1960 betreffende de vennootschappen die, alhoewel zij exploitatiezetels hebben in Ruanda-Urundi, thans onderworpen zijn aan de in België geldende wetgeving.

Artikel 7 van het ontwerp verleent aan de vennootschappen, opgericht onder de regeling van de wetgeving van Ruanda-Urundi, die in België hun bestuurlijke hoofdzetel hebben en hun activiteit uitoefenen zowel in Congo als in Ruanda-Urundi, de mogelijkheid om in een of meer, aan de Congolese wetgeving onderworpen, bestaande of nog op te richten vennootschappen, geheel of ten dele hun patrimonium, dat zich in Congo bevindt, in te brengen, met behoud van dezelfde voordelen, zowel in België als in Ruanda-Urundi.

De artikelen 8 en 9, waarin verscheidene vrijstellingen en maatregelen van fiscale aard worden ontworpen, bevatten dezelfde bepalingen als die van de wet van 17 juni 1960.

Het eerste lid van *artikel 10* legt het beginsel vast van de handhaving van de rechten van toezicht, van de stemrechten die van het gemeen recht afwijken en van de andere bijzondere voordelen die aan Ruanda-Urundi zijn toegekend, wanneer de vennootschap voortaan onderworpen is aan de in België geldende wetgeving.

Dit beginsel stemt overeen met datgene hetwelke wordt gehuldigd in artikel 1 § 2 van de wet van 17 juni 1960, maar de toepassing ervan is naderomschreven in die zin dat bedoelde rechten, slechts, in de vennoot-

applicable en Belgique qu'aussi longtemps que la société poursuit une exploitation subordonnée à l'exercice de ces droits et avantages particuliers.

En cas d'apport d'une concession ou d'un droit d'exploitation à une société filiale, les droits et avantages particuliers dont question s'exerceront au sein de la société bénéficiaire de l'apport. Il en est ainsi même lorsque les pouvoirs concédants sont titulaires de titres dits B représentatifs de ces avantages.

Les pouvoirs publics pourront ainsi exercer un droit de regard direct sur l'activité de la société d'exploitation, titulaire de la concession et, à ce titre d'ailleurs, bénéficiaire d'une meilleure garantie pour la perception de leurs redevances.

Par surcroît, l'alinéa 3 précise qu'en cas d'apport par la société soumise à la législation applicable en Belgique, de sa concession à une société filiale soumise à la législation du Ruanda-Urundi, le droit de percevoir des redevances sur les bénéfices continuera, à moins que les parties n'en conviennent autrement, à s'exercer au sein de la société belge aussi bien que de la société filiale, sauf sur les revenus de la société belge qui proviennent des dividendes distribués par la société bénéficiaire de l'apport, ces derniers revenus ayant déjà donné lieu à redevances.

D'autre part, les alinéas 4 et 5 laissent intacts, au sein de la société soumise à la législation applicable en Belgique, les droits que détient le Ruanda-Urundi en sa qualité de titulaire d'actions représentatives du capital social tout en précisant que cette même autorité pourra céder ses actions à la société elle-même, contre espèces ou contre remise d'actions de sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi.

Lorsque la société, soumise dorénavant à la législation applicable en Belgique, aura ainsi racheté ses propres actions, celles-ci devront être immédiatement annulées et le capital devra être réduit en conséquence.

Enfin le dernier alinéa de l'article 10 tend à éviter les difficultés qui pourraient surgir en Belgique, dans le domaine des impôts directs, lorsque la société soumise à la législation applicable en Belgique rachètera ses propres actions représentatives de son capital social, qui seront en possession du Ruanda-Urundi, ce rachat devant être immédiatement suivi de l'annulation des actions rachetées et de la réduction concomitante du capital social.

Lorsque ce rachat sera effectué contre remise d'actions de sociétés filiales créées conformément à l'article 4, les plus-values dégagées par la réévaluation des avoirs apportés à ces sociétés et considérées, en vertu de l'article 8, dernier alinéa, comme non réalisées et afférentes aux dites actions entrées dans le portefeuille de la société soumise à la législation belge, ne seront pas traitées comme des bénéfices distribués aux

schap onderworpen aan de in België geldende wetgeving zolang de vennootschappen een bedrijf voert dat van de uitoefening der bijzondere rechten en voordelen afhankelijk is.

Bij inbreng van een concessie of een exploitatierecht in een dochtervennootschap zullen de bijzondere rechten en voordelen waarvan sprake uitgeoefend worden in de vennootschap die van de inbreng heeft genoten. Hetzelfde is waar zelfs wanneer concederende machten houder zijn van titels B welke deze voordelen ver-
tegenwoordigen.

De publieke autoriteiten zullen also een rechtstreeks recht van toezicht hebben op de activiteit van de exploitatievennootschap, die houder is van de concessie, en zodoende over een betere waarborg beschikken voor het innen der cijzen.

Bovendien bepaalt het derde lid, dat ingeval de vennootschap onderworpen aan de in België geldende wetgeving haar concessie inbrengt in een dochtervennootschap onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi, het recht om cijzen te innen op de winsten verder zal worden uitgeoefend zowel in de Belgische vennootschap als in de dochtervennootschap, behalve wanneer de partijen daaromtrent anders overeenkomen, behalve wat de inkomsten betreft van de Belgische vennootschap, gevormd door de dividendende welke door de vennootschap waarin de inbreng is gedaan, worden verdeeld, daar op deze laatste inkomsten reeds cijzen werden geïnd.

Anderdeels laten het vierde en het vijfde lid, in de vennootschap onderworpen aan de in België geldende wetgeving, de rechten onveranderd bestaan die Ruanda-Urundi uitoefenen, in zijn hoedanigheid van houder van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, terwijl verder wordt gepreciseerd dat dezelfde autoriteit zijn aandelen zal kunnen overdragen aan de vennootschap zelf, hetzij tegen specien, hetzij tegen afgifte van aandelen van vennootschappen onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi.

Wanneer de vennootschap voortaan onderworpen aan de in België geldende wetgeving aldus haar eigen aandelen zal hebben afgekocht, zullen deze laatste onmiddellijk moeten worden teniet gedaan en het kapitaal zal tot het passende bedrag moeten worden vermindert.

Het laatste lid van artikel 10 ten slotte heeft ten doel de moeilijkheden te vermijden die in België zouden kunnen rijzen, op het gebied van de directe belastingen, wanneer de vennootschap onderworpen aan de in België geldende wetgeving haar eigen aandelen zal afkopen, die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen en die in het bezit zullen zijn van Ruanda-Urundi, daar de afgekochte aandelen onmiddellijk te niet moeten worden gedaan en het maatschappelijk kapitaal tot het passende bedrag moet worden vermindert.

Wanneer deze afkoop zal gebeuren tegen afgifte van aandelen van dochtervennootschappen opgericht overeenkomstig artikel 4, zullen de meerwaarden die zijn ontstaan uit de herwaardering van het in deze vennootschappen aangebrachte vermogen en die krachtens artikel 8, laatste lid, zullen worden beschouwd als niet gerealiseerde meerwaarden verbonden aan bedoelde aandelen welke werden ingebracht in de portefeuille

actionnaires et ne seront donc pas soumises à la taxe mobilière. Suivant la jurisprudence actuelle des Cours, le rachat de ses actions par une société ne donne d'ailleurs pas lieu à la perception de ladite taxe. Même si elles sont prélevées et affectées à la couverture de la partie du prix de rachat qui excéderait la réduction du capital social réellement libéré, restant à rembourser, correspondant aux actions rachetées et annulées, lesdites plus-values resteront par dérogation à l'article 27, § 2bis, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, immunisées de la taxe professionnelle.

Le régime fiscal défini à l'alinéa qui précède s'appliquera également à toutes les plus-values constatées mais non réalisées antérieurement au rachat susvisé, sur les actions de toutes autres sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi qui seraient remises en règlement du prix de rachat.

Enfin, que le rachat d'actions de la société soumise désormais à la législation applicable en Belgique ait lieu contre espèces ou contre remise d'actions susvisées qu'elle détient en portefeuille, l'excédent éventuel du prix de rachat sur le montant réellement libéré, restant à rembourser, qui correspond aux actions rachetées, ne pourra être considéré comme constituant une charge professionnelle de ladite société.

En bref, le rachat des actions, leur annulation, la réduction concomitante du capital social et l'annulation du coût total des actions rachetées, même si elle entraîne des prélèvements sur des plus-values non réalisées ou considérées comme telles, sur des réserves ou sur des bénéfices de l'exercice, ne donneront pas lieu à perception de la taxe mobilière et resteront sans aucun effet sur la détermination des bénéfices imposables à la taxe professionnelle.

Le projet de loi comme l'exposé des motifs tiennent compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, sauf sur les deux points suivants :

1^{er} d'une part, il est nécessaire de maintenir la rédaction initiale des articles 4, 1^{er} alinéa, 5, 6, 1^{er} alinéa et 7, qui prévoit la possibilité d'apporter des avoirs se trouvant ailleurs qu'au Ruanda-Urundi ou au Congo, ce en vue d'assurer le fonctionnement normal des branches d'activité dans les apports; ce principe a déjà été consacré par la loi du 17 juin 1960.

Ces considérations répondent à la proposition de modification de texte suggérée par le Conseil d'Etat à propos de l'article 4 et reprise en ce qui concerne les articles 5, 6 et 7.

2^e d'autre part, il n'a pas été jugé opportun de donner suite à la proposition du Conseil d'Etat tendant à préciser dans l'article 10, alinéa 3, que le droit de percevoir des redevances au sein de la société belge

van de vennootschap onderworpen aan de Belgische wetgeving, niet worden behandeld als winsten verdeeld onder de aandeelhouders en zij zullen dus niet aan de mobiliënbelasting worden onderworpen. Volgens de huidige rechtspraak van de Hoven, geeft de afkoop van deze aandelen door een vennootschap ten andere geen aanleiding tot het innen van deze belasting. Zelfs indien zij worden afgenomen en aangewend tot dekking van het gedeelte van de afkoopsom dat de vermindering van het werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal zou overschrijden, welke nog moet worden terugbetaald en overeenstemt met de afgekochte en tenietgedane aandelen, blijven deze meerwaarden, in afwijking van artikel 27, § 2bis, van de gecoördineerde wetten op de inkomstbelastingen, vrijgesteld van de bedrijfsbelasting.

De in het vorige lid bepaalde fiscale regeling zal eveneens van toepassing zijn op alle meerwaarden die vóór bedoelde afkoop zijn vastgesteld maar niet gerealiseerd, op de aandelen van alle andere vennootschappen onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi, die zouden worden afgegeven als vereffening van de afkoopsom.

Ten slotte, om het even of de afkoop van aandelen van de vennootschap voortaan onderworpen aan de in België geldende wetgeving geschiedt tegen specien of tegen afgifte van bovenvermelde aandelen die zij in portefeuille heeft, zal het eventueel overschot van de afkoopsom op het werkelijk volgestort en nog terug te betalen bedrag, dat overeenstemt met de afgekochte aandelen, niet kunnen worden geacht een bedrijfslast van gezegde vennootschap uit te maken.

Kortom, de afkoop van de aandelen, het tenietdoen ervan, de vermindering van het maatschappelijk kapitaal tot het passende bedrag en het tenietdoen van de totale kostprijs van de afgekochte aandelen, zelfs indien zulks aanleiding geeft tot afnemingen van niet gerealiseerde of als dusdanig beschouwde meerwaarden, van reserves of van winsten van het dienstjaar, zullen geen aanleiding geven tot het innen van de mobiliënbelasting en zullen geen enkele invloed hebben op de bepaling van de belastbare winsten in de bedrijfsbelasting.

Het wetsontwerp evenals de memorie van toelichting houden rekening met de door de Raad van State gemaakte opmerkingen, met uitzondering van de volgende twee punten :

1^{er} Enerzijds is het nodig de oorspronkelijke tekst te weerhouden van de artikelen 4, eerste lid, 5, 6, eerste lid en 7, welke de mogelijkheid voorzag bezittingen welke zich buiten Ruanda-Urundi of buiten Congo bevinden in te brengen, dit om de normale werking van de activiteitstakken omvat in de inbrengen te verzekeren; dit principe werd reeds door de wet van 17 juni 1960 bekrachtigd.

Deze beschouwingen beantwoorden aan het voorstel tot tekstwijziging door de Raad van State voorgesteld wat artikel 4, en hernomen wat de artikelen 5, 6 en 7 betreft.

2^e Anderzijds werd het niet geschikt geoordeeld gevolg te geven aan het voorstel van de Raad van State hetwelke er toe strekt in artikel 10, derde lid, nader te omschrijven dat het recht ten bezware van de Belgische vennootschap eijnzen te heffen « alleen kan geschie-

« ne concerne que les bénéfices produits par les capitaux et les réserves existant au moment de l'apport », en raison notamment des difficultés qui résulteraient de la supputation de ces bénéfices dans le chef de la société mère.

Il est à rappeler au demeurant que, conformément à l'alinéa 3 de l'article 10, les sociétés ont la possibilité de négocier avec les pouvoirs concédants au sujet de leurs droits à la perception des redevances.

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères et
du Ruanda-Urundi,*

den op de winsten gemaakt uit de kapitalen en reserves die ten tijde van de inbreng voorhanden zijn », omwille namelijk van de onoverkomelijke moeilijkheden welke zouden voortspruiten uit de raming van deze winsten in de moederverenootschap zelf.

Er moet overigens worden aan herinnert dat overeenkomstig het derde lid van artikel 10 de vennootschappen de mogelijkheid hebben met de concederende machten te onderhandelen aangaande hun rechten cijzen te heffen.

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ruanda-Urundi,*

P. H. SPAAK.

Projet de loi relatif au statut des sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant leur principal établissement administratif en Belgique.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Ruanda-Urundi, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères et du Ruanda-Urundi, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi du 21 août 1921 relative au budget général des recettes et des dépenses du Congo belge pour l'exercice 1921, est abrogé à la date d'expiration de la tutelle belge sur le territoire du Ruanda-Urundi.

Le siège social des sociétés belges de droit colonial, constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant en Belgique leur principal établissement administratif, est, à cette date, fixé au lieu de cet établissement, de plein droit et sans formalité. Ces sociétés seront dès lors soumises exclusivement à la législation sur les sociétés applicable en Belgique.

Toutefois, cette disposition n'est pas applicable aux sociétés dont l'assemblée générale, délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts, aura décidé avant la date indiquée au 1^{er} alinéa, le transfert du principal établissement administratif au Ruanda-Urundi. La résolution précisera le lieu où sera transféré le principal établissement. Elle sera déposée en copie et par extrait au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel se trouve le siège social. Elle sera publiée au Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi et aux Annexes du Moniteur belge dans les formes et délai prescrits par l'article 10 des lois coordonnées belges sur les sociétés commerciales. Les sociétés qui auront fait usage de cette faculté seront soumises à la législation du Ruanda-Urundi, à la date fixée au 1^{er} alinéa.

Ontwerp van wet betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving, en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België gevestigd is.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken en van Ruanda-Urundi, Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken en van Ruanda-Urundi, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2 van de wet van 21 augustus 1921 inhoudende de algemene begroting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1921 wordt opgeheven de dag waarop het Belgisch trust-schap over het Ruanda-Urundigebied verstrijkt.

De maatschappelijke zetel van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, die zijn opgericht naar de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België is gevestigd, wordt op deze datum van rechtswege en zonder formaliteiten vastgesteld op de plaats van deze hoofdzetel. Deze vennootschappen zullen derhalve uitsluitend onderworpen zijn aan de in België geldende wetgeving op de vennootschappen.

Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de vennootschappen waarvan de algemene vergadering, na beraadslaging volgens de vereisten gesteld voor de wijziging der statuten, vóór de in het eerste lid bepaalde datum zal beslist hebben de bestuurlijke hoofdzetel naar Ruanda-Urundi over te brengen. De beslissing geeft aan, naar welke plaats de hoofdzetel zal worden overgebracht. Zij zal worden neergelegd in afschrift en bij uittreksel ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is. Zij zal worden bekendgemaakt in het Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi en in de Bijlagen van het Belgisch Staatsblad in de vorm en binnen de de termijn als bepaald in artikel 10 van de Belgische gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. De vennootschappen die van deze mogelijkheid gebruik zullen hebben gemaakt, zullen worden onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi, op de in het eerste lid vastgestelde datum.

Les dispositions qui précèdent et les opérations accomplies en exécution de celles-ci ne porteront aucune atteinte à l'existence ou à la continuité de l'être moral. Elles ne donneront lieu à la perception d'aucun droit, impôt, taxe ou redevance quelconque ni en Belgique, ni au Ruanda-Urundi.

ART. 2.

§ 1. Les dispositions statutaires des sociétés dont le siège social est fixé en Belgique, en exécution de l'article 1^{er}, qui ne sont pas en concordance avec les dispositions impératives de la loi belge relative aux sociétés commerciales de nature correspondante sont réputées non écrites.

Le capital de ces sociétés est, de plein droit, exprimé en francs belges à la parité de un franc belge pour un franc du Ruanda-Urundi.

§ 2. L'adaptation des statuts à la législation belge et les modifications de la forme de la société doivent être effectuées avant le 31 décembre 1963, sauf prorogation du délai par le Roi pour une durée maximum d'un an. Les décisions requises à cet effet sont prises, dans les conditions prévues pour les modifications des statuts par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sans que l'article 76 de ces lois soit applicable. Par dérogation à l'article 70, cinquième alinéa, de ces mêmes lois, les décisions sont prises par l'assemblée générale à la majorité simple. Les dispositions du présent alinéa sont applicables nonobstant toutes dispositions contraire figurant dans les statuts.

Les statuts ainsi adaptés sont publiés aux annexes du *Moniteur belge* dans les formes et délai prévus à l'article 10 des lois coordonnées. Lorsque les statuts ont déjà été publiés aux annexes du *Moniteur belge*, seules les modifications doivent faire l'objet d'une nouvelle publication.

§ 3. Lorsqu'une société a pour objet exclusif ou principal l'exploitation d'une concession qui a été accordée avant la date fixée à l'article 1^{er}, 1^{er} alinéa, sa durée est, sauf disposition contraire des statuts, la durée qui a été fixée pour cette concession. Si cette société cesse d'être titulaire de la concession elle continue néanmoins d'exister et sa durée, sauf disposition contraire des statuts, est celle de l'ancienne concession, sans pouvoir excéder trente ans, à dater du jour où elle aura cessé d'être titulaire de la concession.

§ 4. Il est accordé aux sociétés un délai prenant fin le 31 décembre 1963, sauf prorogation par le Roi pour une durée maximum d'un an, pour la mise en application des modifications apportées aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par la loi du 1^{er} décembre 1953.

De voorgaande bepalingen en de verrichtingen ter uitvoering van deze bepalingen zullen geen afbreuk doen aan het bestaan of de voortdurend van het zedelijk lichaam. Zij geven aanleiding tot de inning van geen enkel recht, belasting, taks of cijns noch in België, noch in Ruanda-Urundi.

ART. 2.

§ 1. De statutaire bepalingen van de vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel in België is vastgesteld ter uitvoering van artikel 1, welke niet in overeenstemming zijn met de dwingende bepalingen van de Belgische wet op de handelsvennootschappen van overeenkomstige aard, worden als niet geschreven beschouwd.

Het kapitaal van deze vennootschappen wordt van rechtswege uitgedrukt in Belgische franken naar de verhouding van één Belgische frank voor één frank van Ruanda-Urundi.

§ 2. De aanpassing van de statuten aan de Belgische wetgeving en de wijzigingen van de vorm van de vennootschap moeten vóór 31 december 1963 gebeuren, behoudens verlenging van de termijn door de Koning met ten hoogste één jaar. De te dien einde vereiste beslissingen worden genomen onder de voorwaarden die voor de wijzigingen in de statuten worden gesteld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zonder dat artikel 76 van deze wetten van toepassing is. In afwijking van artikel 70, vijfde lid, van dezelfde wetten, worden de beslissingen genomen door de algemene vergadering bij de volstreekte meerderheid van stemmen. De bepalingen van dit lid zijn van toepassing ongeacht elke tegenstrijdige bepaling die in de statuten voorkomt.

De aldus aangepaste statuten worden bekendgemaakt in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* in de vormen en binnen de termijn als bepaald in artikel 10 van de gecoördineerde wetten. Van statuten die reeds in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, moeten enkel nog de wijzigingen worden bekendgemaakt.

§ 3. Wanneer een vennootschap uitsluitend of hoofdzakelijk de exploitatie van een concessie ten doel heeft, welke is verleend vóór de datum vastgesteld in artikel 1, eerste lid, is de bestaansduur ervan, behoudens strijdige bepaling in de statuten, de duur die voor deze concessie is bepaald. Indien die vennootschap ophoudt houder van deze concessie te zijn, blijft zij niettemin voortbestaan en is haar bestaansduur, behoudens andersluidende bepaling in de statuten, dezelfde als de duur van de vroegere concessie, maar mag hij niet verder reiken dan dertig jaren vanaf de dag waarop de vennootschap opgehouden heeft houder van de concessie te zijn.

§ 4. Aan de vennootschappen wordt een termijn, die op 31 december 1963 een einde neemt, maar door de Koning met ten hoogste één jaar kan worden verlengd, toegestaan voor de toepassing van de wijzigingen die bij de wet van 1 december 1953 in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn aangebracht.

L'article 64^{ter}, inséré dans ces mêmes lois coordonnées par la loi du 1^{er} décembre 1953, n'est pas applicable aux commissaires en fonction à la date fixée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, aussi longtemps qu'ils demeurent en fonction.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 70^{bis} des lois coordonnées relatives aux sociétés commerciales et nonobstant toutes les dispositions contraires figurant dans les statuts, la modification de l'objet social des sociétés dont le siège social est fixé en Belgique, par application de l'article 1^{er}, peut être décidée par l'assemblée générale des actionnaires dans les conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, si cette modification a lieu avant le 31 décembre 1963, sauf prorogation de ce délai par le Roi pour une durée maximum d'un an.

Une justification détaillée de la modification proposée doit être exposée par le conseil d'administration dans un rapport annoncé dans l'ordre du jour. Une copie de ce rapport est annexée à la convocation des actionnaires en nom. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire du rapport.

Nonobstant toute disposition contraire des statuts, les titres ne représentant pas le capital exprimé donneront droit à une voix par titre. Ils ne pourront se voir attribuer dans l'ensemble un nombre de voix supérieur à la moitié de celui attribué à l'ensemble des actions ou parts représentatives du capital exprimé, ni être comptés dans le vote pour un nombre de voix supérieur aux deux tiers du nombre des voix émises par les actions ou parts représentatives du capital exprimé. Si les votes soumis à la limitation sont émis en sens différents, la limitation s'opérera proportionnellement; il n'est pas tenu compte des fractions de voix. Cette limitation ne peut avoir pour conséquence de réduire les droits de vote attribués à certains porteurs par les statuts, par des conventions ou par la législation en vigueur au Ruanda-Urundi.

Si la décision de l'assemblée générale a été prise dans des conditions qui ne répondent pas aux prescriptions des alinéas 3, 4 et 5 de l'article 70^{bis} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et de l'article 76 des mêmes lois, elle ne pourra être mise en exécution qu'après avoir été homologuée par la Cour d'appel dans le ressort de laquelle se trouve le siège social de la société.

L'homologation est demandée par requête, à la diligence de ceux qui ont le droit de convoquer l'assemblée générale des actionnaires ou de tout propriétaire de titres ou coupures. Si la requête en homologation n'est pas introduite dans les trente jours après le vote de la décision, celle-ci est considérée comme non avenue.

Artikel 64^{ter}, in diezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd bij de wet van 1 december 1953, is niet van toepassing op de commissarissen die op de bij artikel 1 vastgestelde datum in dienst waren, zolang zij in dienst blijven.

ART. 3.

In afwijking van artikel 70^{bis} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en niettegenstaande enige andersluidende bepaling van de statuten, kan de algemene vergadering der aandeelhouders onder de in artikel 2, § 2, eerste lid, bepaalde voorwaarden, voor vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel ingevolge artikel 1 in België is gevestigd, tot wijziging van het maatschappelijk doel besluiten, mits die wijziging vóór 31 december 1963 plaats heeft, tenzij de Koning die termijn met ten hoogste één jaar verlengt.

De voorgestelde wijziging wordt door de raad van beheer uitvoerig gemotiveerd in een op de agenda aangekondigd verslag. Een afschrift van dit verslag wordt gehecht aan de oproeping van de houders van aandelen op naam. Tevens wordt onverwijld een afschrift gezonden aan hen die de statutair vereiste formaliteiten hebben vervuld om tot vergadering toegelaten te worden. Ieder aandeelhouder kan, onder overlegging van zijn aandeel vijftien dagen voor de vergadering, kosteloos een exemplaar van dit verslag verkrijgen.

Ondanks elke andersluidende bepaling van de statuten, geven de aandelen die het uitgedrukte kapitaal niet vertegenwoordigen, recht op één stem per aandeel. Samen mogen zij niet meer stemmen hebben dan de helft van de stemmen toegekend aan de gezamenlijke aandelen of deelbewijzen die het uitgedrukte kapitaal vertegenwoordigen, noch bij de stemming gerekend worden voor een aantal stemmen dat twee derde te boven gaat van het aantal stemmen uitgebracht door de aandelen of deelbewijzen die het uitgedrukte kapitaal vertegenwoordigen. Indien de stemmen die aan beperking onderworpen zijn, in verschillende zin worden uitgebracht, zal de beperking naar evenredigheid geschieden; met gedeelten van stemmen wordt geen rekening gehouden. Deze beperking mag niet leiden tot vermindering van het stemrecht dat sommige houders bezitten op grond van de statuten, overeenkomsten, of de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving.

Wanneer de beslissing van de algemene vergadering niet voldoet aan de voorschriften van de leden 3, 4 en 5 van artikel 70^{bis} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en van artikel 76 van dezelfde wetten, kan zij pas ten uitvoer worden gelegd na homologatie door het Hof van beroep binnen welks rechtsgebied de zetel van de vennootschap gevestigd is.

De homologatie wordt bij verzoekschrift aangevraagd door hen die het recht hebben de algemene vergadering van de aandeelhouders bijeen te roepen of door iedere eigenaar van aandelen of onderaandelen. Indien het verzoek om homologatie niet is ingediend binnen dertig dagen na de beslissing, wordt deze als niet bestaande beschouwd.

Celui qui a voté contre les résolutions ou qui n'a pas assisté à la réunion peut intervenir à l'instance. Cette intervention doit avoir lieu au plus tard dans la huitaine de l'expiration du délai précité.

La Cour statue toutes affaires cessantes, le ministère public entendu.

ART. 4.

Les sociétés, constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi, qui ont en Belgique leur principal établissement administratif, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés, soumises à la législation en vigueur dans ce territoire, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité dans ce territoire, ou de leurs avoirs, en ce compris les concessions, permis et droits de toute nature dont elles sont titulaires au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les transferts et mutations même lorsqu'ils portent sur des droits réels immobiliers ou des concessions, ne requièrent aucune autorisation, ni formalité; ils sont portés sans frais à la requête des cessionnaires dans les registres prescrits par la législation en vigueur au Ruanda-Urundi.

Les sociétés créées conformément à la législation du Ruanda-Urundi, en application de l'alinéa 1^{er} du présent article, sont dispensées de l'autorisation prévue à l'article 6 du décret du 27 février 1887, pour autant que leurs statuts répondent aux conditions de l'article premier de l'arrêté royal du 22 juin 1926. Dans ce cas, l'absence d'autorisation ne les empêche point d'acquiescer la personnalité morale.

L'apport effectué conformément à l'alinéa 1^{er} du présent article n'ouvrira au profit du Ruanda-Urundi, aucun droit à la souscription du capital de la société bénéficiaire de l'apport.

ART. 5.

Les sociétés qui auront usé de la faculté prévue à l'article 1^{er}, alinéa 3, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation applicable en Belgique, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité en dehors du Ruanda-Urundi ou de leurs avoirs.

ART. 6.

Les sociétés belges de droit colonial, devenues sociétés belges de droit métropolitain par application de la loi du 17 juin 1960, peuvent apporter tout ou partie de leurs branches d'activité au Ruanda-Urundi ou de leur avoirs à une ou plusieurs sociétés, existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur au Ruanda-

Hij die tegen de beslissingen heeft gestemd of de vergadering niet heeft bijgewoond, kan tussenkomen in het geding. Deze tussenkomst moet plaatshebben uiterlijk binnen acht dagen na het verstrijken van de vorengenoemde termijn.

Het Hof doet uitspraak met staking van alle andere zaken, het openbaar ministerie gehoord.

ART. 4.

De vennootschappen opgericht onder het regiem van de wetgeving van kracht in Ruanda-Urundi, welke in België hun voornaamste bestuursinrichting hebben kunnen in een of meerdere vennootschappen, onderworpen aan de wetgeving van kracht in dit gebied, welke reeds bestaan of opgericht moeten worden, hun bedrijfstakken in dit gebied of hun activa, geheel of gedeeltelijk inbrengen, met inbegrip van de concessies, vergunningen en rechten van alle aard waarvan zij op de datum van de inwerkingstelling van deze wet houden zijn.

Voor deze overbrengingen en overdrachten, zelfs wanneer zij betrekking hebben op zakelijke rechten op onroerende goederen of op concessies, is geen machtiging of formaliteit vereist; zij worden zonder kosten op aanvraag van de rechtverkrijgenden ingeschreven in de registers voorgeschreven door de wetgeving van kracht in Ruanda-Urundi.

De vennootschappen die bij toepassing van het eerste lid van dit artikel zijn opgericht overeenkomstig de wetgeving van Ruanda-Urundi, zijn vrijgesteld van de in artikel 6 van het decreet van 27 februari 1887 bepaalde machtiging voor zover hun statuten beantwoorden aan de voorwaarden bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juni 1926. In dit geval is het ontbreken van machtiging geen beletsel om rechtspersoonlijkheid te verkrijgen.

De overeenkomstig het eerste lid van dit artikel gedane inbreng geeft voor Ruanda-Urundi geen recht op inschrijving op het kapitaal van de vennootschap die het voordeel van de inbreng bekomt.

ART. 5.

De vennootschappen die van het in artikel 1, derde lid, verleende recht gebruik hebben gemaakt, kunnen hun bedrijfstakken buiten Ruanda-Urundi of hun activa geheel of gedeeltelijk inbrengen in één of meer bestaande of op te richten vennootschappen die aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen.

ART. 6.

De Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen die Belgische vennootschappen naar moederlands recht zijn geworden bij toepassing van de wet van 17 juni 1960, mogen hun bedrijfstakken in Ruanda-Urundi of hun activa geheel of gedeeltelijk inbrengen in één of meer bestaande of op te richten vennootschappen die

Urundi. Ces apports s'effectuent suivant les modalités et aux conditions prévues par l'article 4 de la présente loi.

La même faculté est accordée aux sociétés qui, avant leur principal établissement administratif en Belgique et des sièges d'exploitation au Ruanda-Urundi, sont actuellement soumises à la législation applicable en Belgique.

ART. 7.

Quelle que soit l'option qu'elles exercent, les sociétés belges constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant en Belgique leur principal établissement administratif qui apportent à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation congolaise, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité au Congo ou de leurs avoirs, bénéficient des avantages prévus à l'article 8.

ART. 8.

Les opérations prévues par les articles 4 à 7 sont en tout cas considérées comme accomplies en vue de la réalisation de l'objet social de la société apporteuse.

Si elles sont réalisées avant le 1^{er} janvier 1964, sauf prorogation du délai par le Roi pour une durée maximum d'un an, elles ne donnent lieu à la perception d'aucun impôt, taxe, droit ou redevance quelconque en Belgique, ou au Ruanda-Urundi. L'exemption n'est toutefois pas étendue aux apports qui seraient effectués par des tiers à l'occasion de ces opérations.

En Belgique, les plus-values dégagées par la réévaluation des apports effectués en conformité des articles 4, 6, 7 et de l'alinéa 2 du présent article, sont considérées comme des plus-values non réalisées afférentes aux actions ou parts reçues en rémunération de ces apports. Elles sont immunisées de la taxe professionnelle et ce, aux conditions déterminées par l'article 27, § 2^{bis}, alinéa 2 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 9.

Lorsque, par suite de l'apport de tous ses sièges d'exploitation du Ruanda-Urundi et éventuellement du Congo, fait à une société soumise à la législation du Ruanda-Urundi ou du Congo dans les conditions et délais prévus aux articles 4, 6 ou 7 et à l'article 8, 2^e alinéa, une société perd le bénéfice du régime spécial d'imposition instauré par la loi du 21 juin 1927, les revenus des actions ou parts obtenues en rémunération de cet apport sont, pour l'application de l'article 52 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les

aan de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving zijn onderworpen; deze inbrengsten worden verricht overeenkomstig de modaliteiten en onder de voorwaarden bepaald in artikel 4 van deze wet.

Hetzelfde recht hebben de vennootschappen die hun bestuurlijke hoofdzetel in België en bedrijfszetels in Ruanda-Urundi hebben en thans aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen.

ART. 7.

Ongeacht hun keuze genieten de op grond van de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving opgerichte Belgische vennootschappen wier administratieve hoofdzetel in België is gevestigd en die hun bedrijfstakken in Congo of hun activa geheel of gedeeltelijk in een of meer, bestaande of op te richten, aan de Congolese wetgeving onderworpen vennootschappen inbrengen, de in artikel 8 bepaalde voordelen.

ART. 8.

De in artikel 4 tot 7 genoemde verrichtingen worden hoe dan ook geacht te zijn gedaan ter bereiking van het maatschappelijk doel van de inbrengende vennootschap.

Indien zij vóór 1 januari 1964 gedaan zijn, behalve in geval de Koning de termijn verlengt met een duur van ten hoogste een jaar, geven zij geen aanleiding tot de inning van enige belasting, taks, recht of vergoeding in België, of in Ruanda-Urundi. De vrijstelling wordt echter niet uitgebreid tot de inbrengsten welke bij gelegenheid van deze verrichtingen door derden zouden gedaan zijn.

De meerwaarden die het gevolg zijn van de herwaardering der inbrengsten gedaan overeenkomstig de artikelen 4, 6, 7 en het 2^e lid van dit artikel, worden in België beschouwd als niet gerealiseerde meerwaarden verbonden aan de aandelen of deelbewijzen die als vergoeding voor deze inbrengsten werden ontvangen. Zij worden vrijgesteld van de bedrijfsbelasting en zulks volgens de voorwaarden bepaald in artikel 27, § 2^{bis}, 2^e en 3^e lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

ART. 9.

Wanneer een vennootschap, door de inbreng van al haar in Ruanda-Urundi, en eventueel in Congo gevestigde bedrijfszetels in een vennootschap die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi of van Congo is onderworpen, onder de voorwaarden en binnen de termijnen voorzien in de artikelen 4, 6 of 7 en in artikel 8, 2^e lid, het voordeel verliest van het bijzondere belastingstelsel, ingevoerd door de wet van 21 juni 1927, worden de opbrengsten van aandelen of deelbewijzen, verkregen als vergelding van deze inbreng, wat betreft de toepas-

revenus, considérés comme grevés par priorité, à titre de charges professionnelles, des sommes qu'elle verserait au Ruanda-Urundi et éventuellement au Congo ou à d'autres pouvoirs concédants, du chef des participations bénéficiaires allouées, soit sous forme de redevances, soit sous forme de dividendes relatifs aux actions entièrement libérées remises en remplacement du droit aux redevances; les dites sommes sont réputées ne pas constituer des revenus passibles de la taxe mobilière et de la contribution nationale de crise.

ART. 10.

Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1, les droits de surveillance, les droits de vote exorbitants du droit commun et les autres avantages particuliers reconnus au Ruanda-Urundi, par une convention, par les statuts ou par la loi, sont maintenus nonobstant la fixation du siège social en Belgique, conformément à l'article 1^{er}, alinéa 2, aussi longtemps que la société poursuit une exploitation subordonnée à l'exercice de ces droits et avantages particuliers.

En cas d'apport d'une concession ou d'un droit d'exploitation à une société existante ou à créer, soumise à la législation du Ruanda-Urundi, ces droits de surveillance, droits de vote exorbitants et avantages particuliers s'exerceront au sein de la société bénéficiaire de l'apport.

Toutefois, à moins que les parties n'en conviennent autrement, le droit de percevoir des redevances calculées sur les bénéfices ou sur le produit de la liquidation déduction faite du capital social libéré, continuera à s'exercer au sein de la société belge et au sein de la société bénéficiaire de l'apport, de la façon fixée par la convention, ou les statuts. Ne donneront pas lieu à la perception de redevances, les revenus de la société belge constitués par les dividendes distribués par la société bénéficiaire de l'apport.

Les dispositions du présent article ne portant pas atteinte aux droits que peut exercer, au même titre que les autres actionnaires, le Ruanda-Urundi, en sa qualité de titulaire d'actions représentatives du capital social.

Néanmoins le Ruanda-Urundi pourra convenir avec la société belge le rachat par cette dernière de ses actions, soit contre espèces, soit contre remise d'actions de sociétés soumises à la législation du Ruanda-Urundi, à des conditions que les parties détermineront. Les actions rachetées seront immédiatement annulées et le capital sera réduit à due concurrence. Ces opérations ne donneront pas lieu à la perception de la taxe mobilière et resteront sans effet sur la détermination des bénéfices imposables à la taxe professionnelle.

sing van artikel 52 van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelasting beschouwd bij voorrang bezwaard te zijn door de als bedrijfslasten geldende bedragen welke zij aan Ruanda-Urundi en eventueel aan Congo of aan andere concederende machten zou betalen uit hoofde van de toegekende aandelen in de winsten, hetzij als cijzen, hetzij in de vorm van dividenden voor volgestorte aandelen afgegeven ter vervanging van het recht op cijzen; deze bedragen, worden niet beschouwd als inkomsten waarop de mobilienbelasting en de nationale crisisbelasting verschuldigd zijn.

ART. 10.

In afwijking van artikel 2, § 1, 1^{ste} lid, blijven de toezichtsrechten, de stemrechten die afwijken van het gemeen recht en de andere bijzondere voordelen welke aan Ruanda-Urundi door een overeenkomst, door de statuten of door de wet zijn toegekend, gehandhaafd, niettegenstaande de vennootschapszetel overeenkomstig artikel 1, tweede lid, in België is gevestigd, zolang de vennootschap een bedrijf voert dat van de uitoefening dier bijzondere rechten en voordelen afhankelijk is.

Bij inbreng van een concessie of een exploitatierecht in een bestaande of op te richten vennootschap die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi is onderworpen, worden die toezichtsrechten, van het gemeen recht afwijkende stemrechten en bijzondere voordelen uitgeoefend in de vennootschap die de inbreng heeft genoten.

Het recht cijzen te ontvangen welke op de winsten of op de opbrengst van de likwidatie na aftrek van het volgestorte vennootschapskapitaal zijn berekend, zal tenzij de partijen er anders over beslissen, evenwel voort worden uitgeoefend in de Belgische vennootschap en in de vennootschap die de inbreng heeft genoten, op de wijze welke door de overeenkomst, of de statuten is bepaald. De inkomsten van de Belgische vennootschap, gevormd door de dividenden welke door de vennootschap die de inbreng heeft genoten worden verdeeld, geven geen aanleiding tot het innen van cijzen.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de rechten welke, Ruanda-Urundi, in zijn hoedanigheid van houder van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, in dezelfde hoedanigheid als de andere aandeelhouders kan uitoefenen.

Niettemin zal Ruanda-Urundi, met de Belgische vennootschap kunnen overeenkomen omtrent de afkoop door deze laatste van zijn aandelen hetzij tegen specien, hetzij tegen afgifte van aandelen van vennootschappen onderworpen aan de wetgeving van Ruanda-Urundi, onder voorwaarden welke de partijen zullen bepalen. De afgekochte aandelen zullen onmiddellijk te niet worden gedaan en het kapitaal zal tot het passend bedrag worden verminderd. Deze verrichtingen zullen geen aanleiding geven tot het innen van de mobilienbelasting en zullen geen invloed hebben voor het bepalen van de winsten belastbaar met de bedrijfsbelasting.

ART. 11.

La présente loi sera publiée au *Moniteur belge* et au Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi. Elle entre en vigueur le jour de sa première publication.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1962.

ART. 11.

Deze wet zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi. Zij wordt van kracht de dag dat zij voor het eerst wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 30^e april 1962.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,
et Ministre du Ruanda-Urundi,*

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken
en Minister van Ruanda-Urundi,*

P.H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

ANNEXE

Projet de loi relatif au statut des sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant leur principal établissement administratif en Belgique.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 6 mars 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « relatif au statut des sociétés belges de droit colonial constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant leur principal établissement administratif en Belgique », a donné le 7 mars 1962 l'avis suivant :

Observation générale.

Il convient de rectifier la terminologie employée par le projet pour désigner le territoire du Ruanda-Urundi. Dans la mesure où ce territoire est considéré à une époque où la Belgique exerce encore la tutelle sur celui-ci, il y a lieu d'employer le terme « Ruanda-Urundi », qui est le seul qui a actuellement encore droit de cité dans la terminologie légale.

Toutes les dispositions de la loi projetée produiront leurs effets et pourront recevoir un commencement d'application avant la levée de la tutelle belge sur le Ruanda-Urundi. Il convient, dès lors, d'employer partout dans la loi le terme « Ruanda-Urundi ». Après l'accession du Ruanda-Urundi à l'indépendance, dans cette loi — comme dans toutes les autres lois, décrets, ordonnances, arrêtés et règlements qui y demeureront en vigueur — il faudra lire, soit Rwanda et Burundi, soit Rwanda ou Burundi, selon le cas, exactement comme dans la législation qui est restée en vigueur au Congo, il faut, depuis le 30 juin 1960, lire « Congo » partout où il est question de « Congo belge ».

Examen des articles.

ARTICLE 1^{er}.

Dans la citation de la loi du 21 août 1921, le mot « relatif » devrait être remplacé par « relative ».

En raison du régime de tutelle exercé par la Belgique sur le territoire du Ruanda-Urundi, il serait préférable de remplacer les mots « législation métropolitaine sur les sociétés » par « législation sur les sociétés applicable en Belgique ».

A l'alinéa 3, la phrase : « La résolution précisera le lieu de transfert » serait mieux rédigée comme suit : « La résolution précisera le lieu où sera transféré le principal établissement ».

ARTICLE 3.

L'alinéa 1^{er} de l'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 70bis des lois coordonnées relatives aux sociétés commerciales et nonobstant toutes les

BIJLAGE.

Ontwerp van wet betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, opgericht onder de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving, en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België gevestigd is.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6^{de} maart 1962 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen, die zijn opgericht naar de regeling van de in Ruanda-Urundi van kracht zijnde wetgeving en waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België gevestigd is », heeft de 7^{de} maart 1962 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerking.

De term waarmee het ontwerp het gebied Ruanda-Urundi aanduidt, is voor verbetering vatbaar. Waar men zich op een tijdstip plaats dat België over dat gebied nog voogdij uitoefent, spreke men van « Ruanda-Urundi », de enige term die thans in de wetsterminologie nog burgerrecht heeft.

Alle bepalingen van de ontwerp-wet zullen vóór de opheffing van de Belgische voogdij over Ruanda-Urundi uitwerking hebben en een begin van toepassing kunnen krijgen. De wet gebruike dan ook overal de term « Ruanda-Urundi ». Als Ruanda-Urundi eenmaal onafhankelijk is geworden, moet in die wet en in alle andere van kracht blijvende wetten, decreten, verordeningen, besluiten en reglementen, naar gelang van het geval, hetzij Rwanda en Burundi, hetzij Rwanda of Burundi worden gelezen, precies zoals in de in Congo van kracht gebleven wetgeving, sedert 30 juni 1960, overal « Congo » in plaats van « Belgisch-Congo » geacht moet worden te staan.

Bijzondere opmerkingen.

ARTIKEL EÉN.

In het Franse opschrift van de wet van 21 augustus 1921 leze men « relative » in plaats van « relatif ».

Aangezien België over het gebied Ruanda-Urundi alleen maar voogdij heeft, spreke men liever niet van « de moederlandse wetgeving op de vennootschappen » maar van de « in België geldende wetgeving op de vennootschappen ».

De volzin « De beslissing zal de plaats van overbrenging vermelden » uit het derde lid ware beter als volgt gesteld : « De beslissing geeft aan, naar welke plaats de hoofdzetel zal worden overgebracht ».

ART. 3.

Een betere lezing voor het eerste lid van dit artikel ware :

« In afwijking van artikel 70bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en niettegenstaande

dispositions contraires figurant dans les statuts, la modification de l'objet social des sociétés dont le siège social est fixé en Belgique, par application de l'article 1^{er}, peut être décidé par l'assemblée générale des actionnaires dans les conditions prévues à l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, si cette modification a lieu avant le 31 décembre 1963, sauf prorogation de ce délai par le Roi pour une durée maximum d'un an ».

Les mots « ou des dispositions du droit colonial », qui figurent à l'alinéa 3 *in fine*, devraient être remplacé par « ou par la législation en vigueur au Ruanda-Urundi ».

ART. 4.

Le membre de phrase « tout ou partie de leurs branches d'activité dans ces pays ou de leurs avoirs », qui figure à l'alinéa 1^{er}, serait plus clairement rédigé comme suit : « tout ou partie de leurs branches d'activités ou de leurs avoirs dans ces pays ».

ART. 5.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 5. — Les sociétés qui auront usé de la faculté prévue à l'article premier, alinéa 3, peuvent apporter à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation applicable en Belgique, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité ou de leurs avoirs en dehors du Ruanda-Urundi. »

ART. 6.

A l'alinéa premier, il conviendrait de remplacer :

1^o le membre de phrase « tout ou partie de leurs branches d'activité au Rwanda ou au Burundi ou de leurs avoirs à une ou plusieurs sociétés existantes ou à créer, soumises à la législation du Rwanda ou du Burundi » par « tout ou partie de leurs branches d'activités ou de leurs avoirs au Ruanda-Urundi à une ou plusieurs sociétés, existantes ou à créer, soumises à la législation en vigueur au Ruanda-Urundi »;

2^o les mots : « Ces apports sont réalisés... » par « ces apports s'effectuent... ».

A l'alinéa 2 *in fine*, il y a lieu de remplacer les mots « soumises au droit belge métropolitain » par « soumises à la législation applicable en Belgique ».

ART. 7.

Afin de mieux faire ressortir que le seul but de cette disposition est d'accorder aux sociétés apporteuses les avantages prévus à l'article 8, il y aurait lieu de la rédiger comme suit :

« Article 7. — Quelle que soit l'option qu'elles exercent, les sociétés belges constituées sous le régime de la législation en vigueur au Ruanda-Urundi et ayant en Belgique leur principal établissement administratif qui apportent à une ou plusieurs sociétés soumises à la législation congolaise, existantes ou à créer, tout ou partie de leurs branches d'activité au Congo ou de leurs avoirs, bénéficient des avantages prévus à l'article 8 ».

ART. 8.

L'alinéa 1^{er} devrait être rédigé comme suit :

« Les opérations prévues par les articles 4 à 7 sont en tout cas considérées comme accomplies en vue de la réalisation de l'objet social de la société apporteuse ».

enige andersluidende bepaling van de statuten, kan de algemene vergadering der aandeelhouders, onder de in artikel 2, § 2, eerste lid, bepaalde voorwaarden, voor vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel ingevolge artikel 1 in België is gevestigd tot wijziging van het maatschappelijk doel besluiten, mits die wijziging vóór 31 december 1963 plaats heeft, tenzij de Koning die termijn met ten hoogste één jaar verlengt ».

De woorden « of bepalingen van koloniaal recht », in het derde lid, vervange men door « of de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving ».

ART. 4.

De zinsnede van het eerste lid : « ... hun bedrijfstakken in deze landen of hun bezittingen geheel of ten dele inbrengen » ware duidelijker in de volgende lezing : « hun bedrijfstakken of activa in die landen, geheel of gedeeltelijk inbrengen... ».

ART. 5.

Een betere lezing voor dit artikel ware :

« Artikel 5. — Vennootschappen die van het in artikel 1, derde lid, verleende recht gebruik hebben gemaakt, kunnen hun bedrijfstakken of activa buiten Ruanda-Urundi inbrengen in één of meer bestaande of op te richten vennootschappen die aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen ».

ART. 6.

In het eerste lid vervangen men :

1^o de zinsnede : « ... mogen geheel of ten dele hun bedrijfstakken in Rwanda of in Burundi of hun bezittingen in een of meer bestaande of nog op te richten en aan de wetgeving van Rwanda of van Burundi onderworpen vennootschappen inbrengen » door : « mogen hun bedrijfstakken of activa in Ruanda-Urundi geheel of gedeeltelijk inbrengen in één of meer bestaande of op te richten vennootschappen die aan de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving zijn onderworpen »;

2^o de woorden : « Deze inbrengsten worden gerealiseerd... » door « deze inbrengen worden verricht... ».

Aan het slot van het tweede lid vervange men de woorden « aan het Belgisch moederlands recht zijn onderworpen » door « aan de in België geldende wetgeving zijn onderworpen ».

ART. 7.

Om beter te doen uitkomen, dat alleen bedoeld wordt de inbrengende vennootschappen de in artikel 8 bepaalde voordelen te verlenen, stelle men die bepaling als volgt :

« Artikel 7. — Ongeacht hun keuze genieten de op grond van de in Ruanda-Urundi geldende wetgeving opgerichte Belgische vennootschappen wier administratieve hoofdzetel in België is gevestigd en die hun bedrijfstakken of activa in Congo geheel of gedeeltelijk in een of meer, bestaande of op te richten, aan de Congolese wetgeving onderworpen vennootschappen inbrengen, de in artikel 8 bepaalde voordelen. »

ART. 8.

Het eerste lid leze men als volgt :

« De in de artikelen 4 tot 7 genoemde verrichtingen worden hoe dan ook geacht te zijn gedaan ter bereiking van het maatschappelijk doel van de inbrengende vennootschap ».

A l'alinéa 3 de cet article, les mots « En Belgique » devraient figurer en tête et être supprimés au début de la seconde phrase, étant donné qu'ils s'appliquent à l'alinéa entier.

ART. 10.

Il y a lieu de modifier l'alinéa 1^{er} *in fine* afin de le mettre en concordance avec les articles 75 et 76 du décret minier du 24 septembre 1937, rendu applicable au Ruanda-Urundi par l'Ordonnance du Ruanda-Urundi du 10 novembre 1937, et d'écrire... : « sont maintenant nonobstant la fixation du siège social en Belgique conformément à l'article 1^{er}, alinéa 2, aussi longtemps que la société poursuit une exploitation subordonnée à l'exercice de ces droits et avantages particuliers ».

En ce qui concerne l'alinéa 2, comme il peut se faire qu'une société soit titulaire d'une multiplicité de concessions et ne fasse apport à une société filiale que de certaines d'entre elles, il y aurait lieu de rédiger cet alinéa comme suit :

« En cas d'apport d'une concession ou d'un droit d'exploitation à une société existante ou à créer, soumise à la législation du Ruanda-Urundi, ces droits de surveillance, droits de vote exorbitants et avantages particuliers s'exerceront au sein de la société bénéficiaire de l'apport ».

..

Au sujet du droit de percevoir des redevances au sein de la société belge dont il est question à l'alinéa 3, il serait opportun de préciser qu'il ne concerne que les bénéfices produits par les capitaux et les réserves existant au moment de l'apport.

Dans la première phrase de cet alinéa, il y aurait lieu d'omettre les mots « ou la loi », étant donné qu'aucune loi ne régle actuellement la perception de redevances à charge de sociétés belges ou de sociétés bénéficiaires de l'apport. Les mots « à moins que les parties n'en conviennent autrement » devraient être inscrits au début de la phrase, après le mot « Toutefois ».

L'expression « sur le boni de liquidation pouvant donner lieu à des difficultés d'interprétation, il serait préférable de la remplacer par la phrase suivante : « sur le produit de la liquidation déduction faite du capital social libéré ».

Observations communes aux articles 8, alinéa 3, 9 et 10, alinéa 5.

Ces dispositions se réfèrent aux lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Le projet de loi portant réforme des impôts sur les revenus (Doc. Ch. 1961-1962, n° 264/1) envisage d'abroger :

1° l'article 27, § 2^{bis}, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées, auquel se réfère l'article 8, alinéa 3, du projet;

2° l'article 52 de ces mêmes lois coordonnées, auquel se réfère l'article 9 du projet.

Le projet de loi n° 264 envisage de remplacer la taxe mobilière et la taxe professionnelle dont il est question à l'article 10, dernier alinéa, du projet, par d'autres impôts.

Il serait souhaitable de compléter l'article 86 du projet n° 264 par une disposition selon laquelle la nouvelle législation fiscale ne portera pas préjudice à l'application des mesures d'ordre fiscal prises en faveur des sociétés dont il est question au présent projet. Une disposition analogue devrait logiquement aussi être prévue pour les sociétés visées par la loi du 17 juin 1960 relative au statut des sociétés belges de droit colonial ayant leur principal établissement administratif en Belgique.

De woorden « in België » uit de tweede volzin van het derde lid moeten reeds in de eerste volzin met name tussen « worden » en « beschouwd », voorkomen. Ze slaan immers op het lid in zijn geheel.

ART. 10.

Ter wille van de overeenstemming met de artikelen 75 en 76 van het mijndecreet van 24 september 1937, op Ruanda-Urundi toepasselijk gemaakt bij de Ordonnantie van Ruanda-Urundi van 10 november 1937 schrijve men aan het slot van het eerste lid : « ... gehandhaafd, niettegenstaande de vennootschapszetel overeenkomstig artikel 1, tweede lid, in België is gevestigd, zolang de vennootschap een bedrijf voert dat van de uitoefening dier bijzondere rechten en voordelen afhankelijk is ».

Aangezien een vennootschap tal van concessies kan bezitten en het mogelijk is dat ze alleen sommige daarvan in een dochtermaatschappij inbrengt, ware het tweede lid als volgt te stellen :

« Bij inbreng van een concessie of een exploitatierecht in een bestaande of op te richten vennootschap, die aan de wetgeving van Ruanda-Urundi is onderworpen, worden die toezichtsrechten, van het gemeen recht afwijkende stemrechten en bijzondere voordelen uitgeoefend in de vennootschap die de inbreng heeft genoten ».

..

In verband met het in het derde lid bedoelde recht ten bezware van de Belgische vennootschap cijzen te heffen, ware duidelijk te stellen, dat zulks alleen kan geschieden op winsten uit de kapitalen en reserves die ten tijde van de inbreng voorhanden zijn.

In de eerste volzien van dat lid schrappe men de woorden « of de wet ». Heffing van cijzen ten bezware van Belgische of inbreng genietende vennootschappen is thans immers door geen wet geregeld. De zinsnede « tenzij de partijen er anders over beslissen » zou vooraan in de zin moeten komen, met name tussen « zal » en « evenwel ».

De uitdrukking « op het vereffeningssaldo » kan interpretatiemoeilijkheden doen rijzen. Beter ware dan ook te zeggen : « ... op de opbrengst van de likwidatie na aftrek van het volgestorte vennootschapskapitaal ».

Opmerkingen gemeen aan de artikelen 8, derde lid, 9 en 10, vijfde lid.

Die bepalingen verwijzen naar de gecoördineerde wetten op de inkomstenbelastingen.

Het ontwerp van wet houdende hervorming van de inkomstenbelastingen (Gedr. St., Kamer, 1961-1962, n° 264-1) bedoelt op te heffen :

1° artikel 27, § 2^{bis}, tweede en derde lid, van die wetten, waarnaar artikel 8, derde lid, van het ontwerp verwijst;

2° artikel 52 van die wetten, waarnaar artikel 9 van het ontwerp verwijst.

De ontwerp-wet n° 264 vervangt de mobiliën-belasting en de bedrijfsbelasting waarvan sprake in artikel 10, laatste lid, van het ontwerp, door andere belastingen.

Het ware gewent artikel 86 van het ontwerp n° 264 aan te vullen met een bepaling, volgens welke de nieuwe belastingwetgeving geen afbreuk doet aan de toepassing van de fiscale voorzieningen ten voordele van de in het tegenwoordige ontwerp bedoelde vennootschappen. Zulke bepaling ware logischerwijze ook vast te stellen voor de vennootschappen bedoeld in de wet van 17 juni 1960 betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen waarvan de bestuurlijke hoofdzetel in België is gevestigd.

La Chambre était composée de :

MM. J. SUTENS, premier président; L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat; P. ANSIAUX, assesseur de la section de législation; C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur, et par M. G. TACQ, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) C. ROUSSEAUX.

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUTENS, eerste-voorzitter; L. MOUREAU en G. HOLOYE, raadsheren van State; P. ANSIAUX, bijzitter van afdeling wetgeving; C. ROUSSEAUX, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditeur, en door de heer G. TACQ, substituut.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUTENS.